



- Головна
- Мій канал
- Популярне
- Підписки
- Історія
- Переглянути пізніше



ПІДПИСАТИСЯ

ПІДПИСКИ



ГО «Вектор прав людини»



Інститут CEELI



**Хто ми?
Наша мета
Завдання
Як ми працюємо?**



**Трансляція судових
засідань технічними
засобами суду**



**Коментування
судових
процесів**

«Суд людською мовою»

/ За загальною редакцією Валерії Рибак — Київ, 2016 рік — 32 с.

Ця публікація містить опис процесу створення та розвитку проекту «Суд людською мовою», правил та принципів діяльності. Останні вироблені за участі знаних адвокатів, правозахисників України, представників прес-служби судової влади України: Ксенія Проконова (ЮК «Юскутум»), Аркадій Бущенко, Олена Сапожнікова (Українська Гельсінська спілка з прав людини), Олексій Задоєнко (КНУ ім. Т. Шевченка), Ольга Какауліна (прес-центр судової влади України), Роман Маселко (ГО «Адвокатська дорадча група»), Валерія Коломієць (ЮК «Коломієць та партнери»), Микола Сенько (АО «Львівське обласне об'єднання адвокатів»), Сергій Ярошенко (Transparency International Україна), Ірина Жовниренко (ТОВ «ВКФ «РОМА, ЛТД»), Олена Бондаренко (ГО «Центр Соціальна Дія»), Олександра Делеменчук (міжнародний фонд по захисту правозахисників «Front Line Defenders», ГО «Вектор прав людини»), Валерія Рибак, Валентин Бобруйко, Олесь Курвічак (ГО «Вектор прав людини»).

Публікація підготовлена за підтримки Інституту CEELI.



ГО «Вектор прав людини» – правозахисна організація, головною метою якої є реалізація та захист основоположних свобод, прав людини через сприяння практичному виконанню норм та принципів, викладених у міжнародних документах, ратифікованих Україною та усіх інших зобов'язань України у сфері прав людини та основоположних свобод.

info@hrvector.org www.facebook.com/hrvector.org



Проект «Суд людською мовою» – напрям діяльності ГО «Вектор прав людини» створений для захисту права на справедливий суд та просвітницької роботи для широкого кола населення у даній галузі. Ініціатива об'єднує громадських активістів, IT спеціалістів та професійних юристів.

trialinsimplewords@gmail.com www.facebook.com/trialinsimplewords



Інститут CEELI: Інститут CEELI є незалежною, неприбутковою, міжнародною організацією, яка займається переважно юридичною освітою та тренінгами зі штаб-квартирою в Празі, Чехія. Програми Інституту на сьогодні включають тренінги та семінари для суддів, адвокатів, журналістів та представників громадянського суспільства в Центральній і Східній Європі, пострадянських країнах, Тунісі і Бірмі.

www.ceeliistitute.org

#ПРАВОСУДЯ

#Хочеш змін? Дій

#Зрозумілий Суд

СУД ЛЮДСЬКОЮ МОВОЮ

#ПРОСТОПРОСУД

#trial guide

#Судовий Коментар

#Хочеш змін? Дій

#trial guide

#zoom into courts

#Суду Youtube

#Суду Youtube

#Судовий Коментар

#trial in simple words

#Зрозумілий Суд

#zoom into courts

#ПРАВОСУДЯ

#trial guide

ХТО МИ?



«**С**уд людською мовою» – спільнота адвокатів, юристів, експертів, правозахисників та ІТ спеціалістів, які об'єдналися для захисту права на справедливий суд.

«Суд людською мовою» є напрямком діяльності громадської організації «Вектор прав людини».

НАША МЕТА



Загальна мета – захист та сприяння реалізації права на справедливий суд шляхом забезпечення відкритості судової системи, просвітницької роботи у даній галузі.

ЗАВДАННЯ:



1. Підвищення довіри до суду.
2. Підвищення правової обізнаності населення.
3. Підвищення кваліфікації ЗМІ та сприяння формуванню судової журналістики.
4. Підвищення якості навчання студентів юридичних факультетів.
5. Підвищення кваліфікації адвокатів, представників правоохоронної системи, працівників суду і суддів.
6. Зниження соціальної напруги, попередження конфліктних ситуацій у судах.
7. Формування культури конструктивного діалогу між представниками судів, органів судової влади та громадою.

8. Сприяння здійсненню судової реформи в Україні.
9. Впровадження нових інструментів моніторингу якості правосуддя як для громадськості, так і для судової системи, прокуратури.
10. Впровадження ефективних інструментів для полегшення процесу підготовки справедливого рішення, а саме використання відеозаписів засідань для аналізу суддями та помічниками суддів.

ЯК МИ ПРАЦЮЄМО?



Інструменти досягнення мети:

- Розвиток механізму трансляції судових засідань технічними засобами судів.
- Коментування судових трансляцій.
- Освітні заходи: тренінги, відео, зустрічі тощо.

ТРАНСЛЯЦІЯ СУДОВИХ ЗАСІДАНЬ ТЕХНІЧНИМИ ЗАСОБАМИ СУДУ



Вперше в Україні та інших країнах громадськість досягла того, що суд самостійно записує і транслює судові засідання, що в ньому відбуваються.

| Як це відбулося?

Аналіз процесів слухання судових справ, пов'язаних з подіями Євромайдану (*Революції Гідності*), виявив неналежний рівень їх гласності. Наприклад, на судові слухання не могли потрапити не тільки активісти, ЗМІ, співчуваючі, спостерігачі в достатній кількості, але й самі учасники судового процесу, адже їх загальна кількість у одній з справ перевищувала 220 осіб¹. У квітні 2015 року було проведена зустріч з головою Ради суддів України, правозахисниками, адвокатами для вирішення цієї проблеми. Валерією Рибак, на той час координаторкою групи громадського спостереження «ОЗОН» Центру Громадянських Свобод, було запропоновано організувати трансляцію засідання у сусідні приміщення суду, щоб більше людей могли спостерігати за повним ходом судового процесу в реальному часі². Перша така трансляція відбулась 3 червня 2015 року, дві судові зали у Святошинському районному суді м. Києва (м. Київ, вул. Жулянська, 142) та Апеляційному суді Львівської області (м. Львів пл. Соборна, 7) були обладнані для перегляду трансляції представниками ЗМІ, українськими та міжнародними спостерігачами, вільними слухачами³. В ході роботи правозахисників, адвокатів, прес-служби судової влади України, Державної судової адміністрації України, Ради суддів України ідея була доопрацьована і засідання почали транслювати із зали суду в youtube.

- 1 Станом на серпень 2016 року розгляд справи щодо вбивства 39 осіб у м. Києві 20 лютого 2014 року під час Євромайдану триває.
- 2 <http://rsu.court.gov.ua/rsu/171748/>
- 3 <http://bit.ly/2c0SyzX>; <http://bit.ly/1eT9Glo>



Для таких трансляцій використовуються відеокамери, що встановлені в залі суду. Вони знаходяться в залах більшості судів України, встановлені вже давно для забезпечення дії процесуальних кодексів України і використовуються для дистанційного судового провадження. **Проте вперше відеокамери, встановлені в судах були використані для трансляції судового засідання в youtube для необмеженої кількості людей⁴.**

Які правові підстави здійснення судових трансляцій технічними засобами судів?

До моменту перших судових трансляцій відеокамери використовувались під час так званого відеоконференцз'язку у кримінальних, цивільних, адміністративних процесах, відповідно до ст. 336 Кримінального процесуального кодексу України; ст. 122-1 Кодексу адміністративного судочинства України; ст. 158-1 Цивільного процесуального кодексу України. Статті передбачають, що судові провадження може здійснюватися у режимі відеоконференції під час трансляції з іншого приміщення, у тому числі яке знаходиться поза межами приміщення суду (*дистанційне судове провадження*). Наприклад, коли підсудний знаходиться в місцях тимчасового обмеження волі (*СІЗО, ІТТ*) або лікарні.

Здійснення трансляції судових засідань передбачена законодавством України, наприклад, ст. 11 Закону України «Про судоустрій і статус суддів» від 07.07.2010 № 2453-VI та процесуальними кодексами, переліченими вище.

4 YouTube канал «Судова влада України» (офіційний канал судів в Україні): <http://bit.ly/2blyMvd>

14 березня 2016 року Державна судова адміністрація України у спеціальному листі роз'яснила головам апеляційних, апеляційних спеціалізованих, місцевих спеціалізованих судів, начальникам територіальних управлінь Державної судової адміністрації України механізм здійснення он-лайн трансляцій судових засідань технічними засобами судів у справах, які мають значний суспільний інтерес у мережу Інтернет на офіційний канал youtube судової влади України:

«З метою здійснення он-лайн трансляції судових засідань по справах, які мають значний суспільний інтерес, державним підприємством „Інформаційні судові системи“ (далі – Підприємство) на веб-сторінці суду веб-порталу «Судова влада України» реалізовано механізм оприлюднення анонсу та розміщення он-лайн трансляцій у вигляді банерів з посиланням на офіційний канал на Youtube «Судова влада України».

Здійснювати он-лайн трансляцію судовою засідання можливо за умови дотримання таких правил.

1. Не пізніше ніж за три робочих дні до проведення судового засідання направити на електронну адресу Підприємства inbox@ics.gov.ua офіційного листа суду з заявкою на підключення відеотрансляції судового засідання з зазначенням у ньому:

- єдиного унікального номера справи;
- інформації про справу (назва сторони в справі, суть позову, стаття обвинувачення тощо) – не більше 50 символів;
- дати та часу, на які призначено трансляцію;
- номер телефону та ПІБ особи, відповідальної за технічне забезпечення трансляції в суді.

2. Назва трансляції формується у форматі:

- засідання «дата засідання», справа;
- №«єдиний унікальний номер справи»: «інформація про справу».

3. Технічне проведення відеотрансляції судових засідань має бути дотримано судом шляхом:

- проведення судового засідання лише в залі, обладнаному системою відеоконференцзв'язку;
- попередження судом сторін та учасників судового процесу про необхідність розмовляти в мікрофон.

Після отримання листа суду спеціалісти Підприємства здійснюють заходи щодо тестування он-лайн трансляції та створення відповідного банера на веб-сторінці суду веб-порталу «Судова влада України».

Усі проведені он-лайн трансляції можливо переглянути на офіційному каналі на Youtube «Судова влада України» за посиланням: <http://bit.ly/2bCu4xH>.

Зазначена в листі інформація надсилається для врахування та подальшого використання в роботі.

Начальникам територіальних управлінь Державної судової адміністрації України довести цей лист до відома місцевих загальних судів.

в.о. Голови Державної судової адміністрації України
О. Булка (Див. Додаток 1).

Варто зауважити, що до початку транслявання засідань технічними засобами судів, повний запис засідання здійснювався тільки аудіотехнічними засобами. Такі записи могли отримати тільки учасники судового процесу і найчастіше у поганій якості чи взагалі доступ до таких файлів унеможлиблювався через пошкодження дисків, на яких вони передавалися. Тепер же з викладенням відеотрансляції до youtube можна безперешкодно завантажувати відео засідань.

Із серпня 2016 року Державна судова адміністрація України розпочинає новий інноваційний проект із забезпечення судів єдиною



програмою технічної фіксації судового процесу. Такий уніфікований програмно-апаратний комплекс технічної фіксації судового процесу здійснюватиме звуко-, відеозапис та запис відеоконференції.

Майже кожен місцевий та апеляційний суд буде забезпечено одним таким комплексом.

Уніфікація процедури технічної фіксації судового процесу дозволить зменшити навантаження на секретаря судового засідання внаслідок відмови від необхідності одночасного обслуговування систем звукозапису та відеоконференцзв'язку (*у разі її застосування*), а також ведення протоколу повного технічного фіксування судового засідання за допомогою зазначеного програмного забезпечення.

Також, завдяки вказаному інноваційному проекту стане можливим підвищення якості підготовки секретарем судового засідання протоколу повного технічного фіксування судового засідання у зв'язку з можливістю його детального ведення із зазначенням точного часу проведення процесуальних дій відповідними особами та обслуговування лише одного комплексу технічної фіксації судового процесу, адже на сьогодні звукозапис та засідання в режимі відеоконференції здійснюється різними програмними продуктами.

Уніфікований програмно-апаратний комплекс технічної фіксації судового процесу забезпечить повну відповідність протоколу та фонограми судового засідання. Протокол судового засідання із застосуванням програми

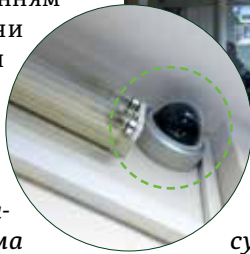
технічної фіксації зберігається в режимі, що унеможлиблює його подальше коригування, роздруковується, підписується власноруч секретарем судового засідання та долучається до матеріалів судової справи.

Встановлення програмно-апаратного комплексу технічної фіксації судового процесу є можливим на раніше придбаних системах звукозапису та відеоконференцзв'язку, що розміщені в приміщеннях судів, на безоплатній основі із необмеженою кількістю ліцензій, що призведе до суттєвої економії бюджетних коштів⁵.

Чи є кошти у суду, щоб здійснювати трансляцію своїми силами?

Так. Додаткових коштів не потрібно, адже камери для зйомки відео судового процесу вже наявні у всіх судах, а трансляція в YouTube безкоштовна.

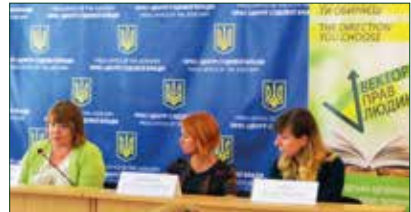
Активісти ініціативи «Суд людською мовою» у 2015 році надіслали запит до Державної судової адміністрації України для отримання публічної інформації із проханням дати відповідь, чи у всіх судах України є такі відеокамери (Додаток 2). Державна судова адміністрація України всі місцеві та апеляційні юрисдикції, зокрема технічною можливістю у режимі відеоконференції... Трансляція судового засідання здійснюється з дозволу суду. Проведення в залі судового засідання фотозйомки, відеозапису, а також трансляція судового засідання повинні здійснюватися без створення перешкод у веденні засідання та здійсненні учасниками судового процесу їхніх процесуальних прав...» (Додаток 3).



відповіла: «... На сьогоднішні суди загальної юрисдикції міста Києва, забезпечені проведенням судових засідань у режимі відеоконференції... Трансляція судового засідання здійснюється з дозволу суду. Проведення в залі судового засідання фотозйомки, відеозапису, а також трансляція судового засідання повинні здійснюватися без створення перешкод у веденні засідання та здійсненні учасниками судового процесу їхніх процесуальних прав...» (Додаток 3).

Хто може ініціювати проведення судових трансляцій технічними засобами судів?

Перша трансляція відбулась за ініціативи правозахисників, адвокатів, прес-служби судової влади України, Державної судової адміністрації України, Ради суддів України з дозволу суду з урахуванням думки сторін процесу.



У 2015–2016 роках трансляції влаштовувались за ініціативи прес-служби судової служби України або окремого суду. Станом на серпень 2016 року трансляції відеокамерами судів проводились у 14 судових справах у судах м. Києва, Київської, Вінницької, Дніпропетровської областей та трансльовано понад 110 засідань.

1 серпня 2016 року проект «Суд людською мовою» вперше направив звернення до голови Печерського районного суду м. Києва та ДСА, РСУ, прес-служби судової влади України з проханням в подальшому забезпечити транслювання справи Олександра Фремова. <https://www.facebook.com/trialinsimplewords/posts/583084981871877>

«Суд людською мовою» буде і надалі сприяти трансляції судових засідань у справах, які мають значний суспільний інтерес.

Наступним кроком є ініціювання судових трансляцій технічними засобами судів за ініціативи сторін судових процесів та більш широкого кола громадськості.

Де переглянути судові трансляції, зроблені відеокамерами судів?



Відео, зроблені технічними засобами судів, публікуються на сайтах судів та Youtube каналі Судової влади України (на сайтах розміщений електронний банер, натиснувши на який глядач переходить на трансляцію в YouTube).

Всі відеозаписи трансляцій зберігаються на YouTube каналі «Судова влада України» у вільному доступі. Проте й інші органи державної влади можуть публікувати такі відео. Наприклад, у справі «Торнадо», що слухається в Оболонському районному суді м. Києва, відео було опубліковано на Youtube каналі Генеральної прокуратури України: <http://bit.ly/2bCxbWf>

КОМЕНТУВАННЯ СУДОВИХ ПРОЦЕСІВ



Основні види коментування:

- 1. Синхрон** – експерт коментує повне засідання в реальному часі, пояснюючи що відбувається в процесі зрозумілою мовою. Наприклад, яка стадія процесу, суть та можливі наслідки процесуальних дій суддів та сторін судового процесу.
- 2. Огляд** – короткий підсумковий відеокоментар, що готує експерт за результатами судового засідання, детально його проаналізувавши.
- 3. Профільний огляд** – відеокоментар за результатами засідання/засідань, що присвячений певній проблематиці.

Ким здійснюється?

Судовими коментаторами – адвокатами, юристами та експертами в сфері судочинства, які пройшли навчання та відбір.

Участь судового коментатора в проекті «Суд людською мовою» зазвичай здійснюється розміщенням фото та короткої інформації про нього/неї на сайті ГО «Вектор прав людини» та посвідченням.



Відбір судових коментаторів проводить Рада проекту «Суд людською мовою», що складається з засновників та членів проекту, відомих адвокатів, юристів, експертів в сфері судочинства, правозахисників. Рада проекту «Суд людською мовою» також вирішує спірні питання щодо ініціювання трансляції засідань тієї чи іншої справи, ходу коментування судових процесів.

Як здійснюється?

ТЕХНІЧНО:

Якщо це синхрон, то за принципом «картинка в картинці». Глядач одночасно бачить і відео засідання і судового коментатора. Судовий коментатор підключається до YouTube каналу «Суд людською мовою» (<http://bit.ly/2bCCZ10>) та налаштовує на своєму комп'ютері безкоштовну програму трансляції. Для цього потрібно мати ПК та швидкісний Інтернет, веб-камеру, навушники з мікрофоном. Якщо коментується запис для огляду чи тематичного огляду, то активізація програми трансляції не потрібна, коротке відео можна записати на відеокамеру чи мобільний телефон.



В цей час судовий коментатор може бути на своєму робочому місці, у радіо-, телестудії тощо.

Принципи коментування:

- **Незалежність та об'єктивність.** Коментатор судових процесів однаково звертає увагу на порушення та позитивні аспекти в роботі та поведінці усіх учасників процесу та суддів. Коментатор має уникати конфлікту інтересів (*суперечність між особистими інтересами та професійними обов'язками, що може вплинути на коментування*). Коментатор не може бути учасником процесу. Коментатор не може керуватися вказівками інших осіб в процесі коментування. Коментатор може відмовитися коментувати судовий процес у регіоні, де працює та/чи проживає.

- **Нейтральність.** Коментування не має підтримувати сторону захисту чи обвинувачення.
- **Аполітичність.** Коментуючи судовий процес коментатор повинен відмовитись від політичної символіки, що вказує на будь-які симпатії до тієї чи іншої політичної сили. Також він повинен відмовитися від будь-яких політичних оцінок всіх сторін, звертаючи увагу тільки на букву та дух Права.
- **Недискримінація.** Відмова від дискримінаційних висловлювань під час коментування, відсутність демонстрації особистих вподобань до окремих людей або груп людей.

Правила коментування:

1. **Професіоналізм. Судовий коментатор** – особа, яка має достатню професійну юридичну освіту, кваліфікацію, репутацію. Коментатор проходить навчання в рамках ініціативи «Суд людською мовою». Спочатку кандидат коментує один з записів будь-якого засідання, на підставі чого він може бути допущений до публічного коментування. Якщо судовий коментатор є адвокатом, він несе відповідальність у зв'язку з адвокатською присягою. Коментатор відповідає за власні коментарі, ініціатива може не поділяти професійну думку коментатора.



2. **Невтручання в судовий процес.** Коментатор роз'яснює процесуальні аспекти судового процесу та не вдається до оціночних суджень щодо правильності і своєчасності дій сторін та суду, але може робити висновки щодо відповідності таких дій закону та їхнього процесуального значення.
3. **Ініціювати коментування** може сам коментатор (*він може просити інших коментаторів у разі наявності конфліктів інтересів*), а також Рада проекту «Суд людською мовою», за зверненням громадян.
4. **Безоплатність здійснення коментування.** Судовий коментатор не отримує плату за коментування, але може, наприклад, безкоштовно проходити навчання, брати участь у навчальних заходах, поїздках в межах України та за кордон, що організовані ініціативою «Суд людською мовою» та партнерськими проектами.
5. **Перед коментуванням коментатор повідомляє координатора «Суд людською мовою»** для вирішення організаційних та технічних питань.
6. **Коментатор не має права доступу до прямої вкладки на Youtube каналі «Суд людською мовою».** Рада «Суд людською мовою» здійснює моніторинг контенту, підготовленого судовими коментаторами.
7. **Коментатор не вживає образливу лексику** під час коментування.
8. **Коментатор не озвучує рекламні повідомлення.** Інформація про місце роботи може міститися у дисклеймері на відео, в представленні судового коментатора, інформації про судового коментатора на сайті ГО «Вектор прав людини». В інформаційних матеріалах «Суд людською мовою» може міститися інформація про донорів, які надають допомогу.

Правила взаємодії із судом:

1. Судові коментатори не входять до складу суду і не виконують функції прес-служби суду України.
2. Судовий коментатор/ініціатива має право повідомити суд про здійснення коментування трансляції у дузі співпраці.
3. Коментатори повинні утримуватись від оцінок особистостей суддів та працівників суду. При цьому коментатори можуть надавати аналіз судових рішень.
4. Експерти повинні коментувати лише те, що стосується процесу – те, що є в кадрі та/або має суттєве значення для перебігу судового засідання.

29.11.2016 року між Радою суддів України і громадською організацією «Вектор прав людини» підписано меморандум про співпрацю. Підписантами стали заступник голови Ради суддів України Богдан Сильвестрович Моніч та директор ГО «Вектор прав людини» Валерія Валеріївна Рибак.

Це є важливим кроком на шляху співпраці судової влади і громадськості загалом та зокрема щодо питання розвитку механізмів трансляції судових процесів технічними засобами судів та їх коментування. З повним текстом документу можна ознайомитися у *Додатку 4*.

Де переглянути?

- На YouTube каналі «Суд людською мовою» (<http://bit.ly/2bCCZ1O>). При цьому судовий процес може відбуватись в будь-якій частині України, де суд забезпечить трансляцію.
- У facebook (<https://www.facebook.com/trialinsimplewords>) та інших соціальних мережах. Окрім, повного коментування процесу, можна буде переглянути короткі ролики з коментуванням ключових моментів.
- Інформація може використовуватись активістами, ЗМІ або іншими особами.

НАШІ КОНТАКТИ



trialinsimplewords@gmail.com

www.facebook.com/trialinsimplewords

**Директор ГО «Вектор прав людини»,
координатор проекту «Суд людською мовою»,
Валерія Рибак**

+ 38 050 41 12 047



ДОДАТКИ

Додаток 1.



ДЕРЖАВНА СУДОВА АДМІНІСТРАЦІЯ УКРАЇНИ
ДСА України

вул. Липська, 18/5, м. Київ, 01601, тел. 277-76-86, факс 277-76-11,
e-mail: inbox@court.gov.ua, web: <http://www.dsa.court.gov.ua>, код ЄДРПОУ 26255795

14.03.2016 № 15-1924/16

**Головам апеляційних,
апеляційних спеціалізованих,
місцевих спеціалізованих судів**

**Начальникам
територіальних управлінь
Державної судової
адміністрації України**

*Про можливість он-лайн трансляції
судових засідань по справах,
які мають значний суспільний інтерес*

З метою здійснення он-лайн трансляції судових засідань по справах, які мають значний суспільний інтерес, державним підприємством "Інформаційні судові системи" (далі – Підприємство) на веб-сторінці суду веб-порталу "Судова влада України" реалізовано механізм оприлюднення анонсу та розміщення он-лайн трансляцій у вигляді банерів з посиланням на офіційний канал на YouTube "Судова влада України".

Здійснювати он-лайн трансляцію судового засідання можливо за умови дотримання таких правил.

1. Не пізніше ніж за три робочих дні до проведення судового засідання направити на електронну адресу Підприємства inbox@ics.gov.ua офіційного листа суду з заявкою на підключення відеотрансляції судового засідання з зазначенням у ньому:

- 1) єдиного унікального номера справи;
- 2) інформації про справу (назва сторони в справі, суть позову, стаття обвинувачення тощо) — не більше 50 символів;
- 3) дати та часу, на які призначено трансляцію;
- 4) номер телефону та ПІБ особи, відповідальної за технічне забезпечення трансляції в суді.

2. Назва трансляції формується у форматі:

- 1) засідання "дата_засідання", справа;
- 2) № "єдиний_унікальний_номер_справи": "інформація_про_справу".

3. Технічне проведення відеотрансляції судових засідань має бути дотримано судом шляхом:

1) проведення судового засідання лише в залі, обладнаному системою відеоконференцв'язку;

2) попередження судом сторін та учасників судового процесу про необхідність розмовляти в мікрофон.

Після отримання листа суду спеціалісти Підприємства здійснюють заходи щодо тестування он-лайн трансляції та створення відповідного банера на веб-сторінці суду веб-порталу "Судова влада України".

Усі проведені он-лайн трансляції можливо переглянути на офіційному каналі на Youtube "Судова влада України" за посиланням: <https://www.youtube.com/channel/UCFDRcAmACu5ljF-YUMGctnA>.

Зазначена в листі інформація надсилається для врахування та подальшого використання в роботі.

Начальникам територіальних управлінь Державної судової адміністрації України довести цей лист до відома місцевих загальних судів.

В.о. Голови Державної
судової адміністрації України



О. Булка

Додаток 2

**СУД ЛЮДСЬКОЮ
МОВОЮ**
trial in simple words

Голові Державної судової адміністрації України
ХОЛОДНОКУ Зеновію Васильовичу

Координаторки громадської ініціативи «Суд
людською мовою»
РИБАК Валерії Валеріївни
поштова адреса: 04050 м. Київ,
вул. Герцена, 7, кв. 48
електронна адреса: trialsimplewords@gmail.com
телефон +38 050 41 12 047

Вих. № 16-09-1 від 16.09.2015 р.

м. Київ

Запит на отримання публічної інформації

Відповідно до чинного процесуального законодавства України судове провадження у кримінальних (ст. 336 Кримінального процесуального кодексу України), адміністративних (ст. 122-1 Кодексу адміністративного судочинства України) або цивільних (ст. 158-1 Цивільного процесуального кодексу України) справах може здійснюватись в режимі відеоконференції. Окрім того, за допомогою технічних засобів суду, що використовуються для судового провадження в режимі відеоконференції, можливе проведення трансляції судового засідання для широкого кола населення. Позитивним прикладом цього є Святошинський районний суд міста Києва http://court.gov.ua/sud_zasid/, де проводиться трансляція судового засідання «Вбивства 39 людей 20.02.2014 під час Євромайдану».

Відповідно до викладеного прохання надати наступну інформацію:

1. Чи всі суди в Україні, та зокрема міста Києва, забезпечені технічними засобами для проведення судового провадження в режимі відеоконференції, або трансляції судового засідання для широкого кола населення. А якщо ні, то які саме суди не забезпечені такими засобами.
2. Яким чином можливо організувати трансляцію судового засідання для широкого кола населення за допомогою технічних засобів суду.
3. Ким може бути прийнято рішення про забезпечення трансляції судового засідання для широкого кола населення за допомогою технічних засобів суду.

Відповідно до статті 20 Закону України «Про доступ до публічної інформації» просимо надати відповідь на запит на інформацію не пізніше п'яти робочих днів з дня отримання запиту.

Відповідь просимо надати письмово поштою та електронним листом на вищезказані адреси. Відповідно даний лист надсилається електронною поштою та письмово.

Довідково:

Громадська ініціатива «Суд людською мовою» створена для захисту права на справедливий суд та просвітницької роботи для широкого кола населення у даній галузі. Ініціатива об'єднує громадських активістів та професійних юристів.

З повагою,
координаторка громадської ініціативи «Суд людською мовою»


Рибак В.В.

Додаток 3.



ДЕРЖАВНА СУДОВА АДМІНІСТРАЦІЯ УКРАЇНИ
ДСА України

вул. Липська, 18/5, м. Київ, 01601, тел. 277-76-86, факс 277-76-11,
E-mail: inbox@court.gov.ua, Web: <http://www.dsa.court.gov.ua>, Код ЄДРПОУ 26255795

23.09.2015 № інф/Р445-15-4361/15
на № _____ від _____

Координаторці
громадської ініціативи
"Суд людською мовою"

В. Рибак

вул. Герцена, 7, кв. 48,
м. Київ, 04050

*Щодо розгляду запиту
від 17.09.2015*

Шановна Валеріє Валеріївно!

У зв'язку із запитом стосовно забезпечення проведення трансляції судового засідання для широкого кола населення за допомогою технічних засобів суду, що використовуються для судового провадження в режимі відеоконференцз'язку, повідомляємо.

Для проведення судових засідань місцевими та апеляційними судами загальної юрисдикції в режимі відеоконференцз'язку відповідно до процесуального законодавства, зокрема, статті 336 Кримінального процесуального кодексу України та статті 158¹ Цивільного процесуального кодексу України, ДСА України здійснила організаційні заходи щодо впровадження стаціонарних систем відеоконференцз'язку в залах судового засідання.

На сьогодні всі місцеві та апеляційні суди загальної юрисдикції, зокрема суди міста Києва, забезпечені технічною можливістю проведення судових засідань у режимі відеоконференції.

Крім того, відповідно до частини третьої статті 11 Закону України "Про судочестві" і статус суддів" розгляд справ у судах відбувається відкрито, крім випадків, установлених законом. У відкритому судовому засіданні мають право бути присутніми будь-які особи. У разі вчинення особою дій, що свідчать про неповагу до суду або учасників судового процесу, така особа за вмотивованим рішенням суду може бути видалена із зали судового засідання.

Учасники судового процесу, інші особи, присутні в залі судового засідання, представники засобів масової інформації можуть проводити в залі

2

судового засідання фотозйомку, відео- та аудіозапис з використанням портативних відео- та аудіотехнічних засобів без отримання окремого дозволу суду, але з урахуванням обмежень, установлених законом. Трансляція судового засідання здійснюється з дозволу суду. Проведення в залі судового засідання фотозйомки, відеозапису, а також трансляція судового засідання повинні здійснюватися без створення перешкод у веденні засідання та здійсненні учасниками судового процесу їхніх процесуальних прав.

З повагою

В. о. Голови Державної
судової адміністрації України



О. Булка

Додаток 4



МЕМОРАНДУМ ПРО СПІВПРАЦЮ

між

Радою суддів України

та

Громадською організацією «Вектор прав людини»

Керуючись Конституцією України, Законами України «Про громадські об'єднання», «Про судоустрій і статус суддів», міжнародними договорами та основними принципами ефективної взаємодії влади та громадськості, усвідомлюючи необхідність спільних дій, спрямованих на створення партнерських відносин між громадою та органами державної влади. Враховуючи попередній успішний досвід співпраці та задля його продовження, Рада суддів України (далі - РСУ) з однієї сторони, та громадська організація «Вектор прав людини» (далі - ГО «Вектор прав людини») - з іншої (далі - Сторони), уклали цей Меморандум про партнерство та співробітництво для досягнення зазначених нижче цілей на засадах об'єднання можливостей Сторін.

I. Загальні положення

Метою підписання Меморандуму є втілення ефективних форм співпраці для:

1. сприяння забезпеченню права на справедливий суд, запобіганню правопорушенням у судовому процесі;
2. здійснення просвітницької роботи серед широкого кола населення, майбутніх та теперішніх професійних кадрів у сфері юстиції для підвищення рівня правової освіти та культури;
3. підвищення рівня довіри до судів та судової гілки влади загалом;
4. сприяння судовій реформі в Україні;
5. підвищення рівня відкритості та гласності судового процесу;
6. створення додаткового інструменту моніторингу якості правосуддя як для громадськості, так і для органів судової влади та прокуратури;
7. формування довіри, пониження «градуса конфліктності» під час судових засідань;
8. поширення використання інтернет-технологій як інструменту інформування широких верств населення про діяльність судів, підвищення рівня правової освіти та культури.

З метою реалізації цього Меморандуму Сторони співпрацюють з таких питань:

1. розробки та впровадження механізму застосування трансляції судових процесів за допомогою технічних засобів суду на офіційному каналі на YouTube «Судова влада України».
2. обмін інформацією з питань співпраці в рамках Меморандуму, за винятком інформації, розголошення, використання або передача якої обмежена відповідно до законодавства;
3. організації та проведення роз'яснювальної, навчальної та консультативної роботи, спільних заходів з питань, що становлять взаємну зацікавленість у рамках Меморандуму.

II. Зобов'язання Сторін

1. Реалізуючи право на відкритість, гласність судового процесу сторони сприятимуть організації та проведенню трансляції судових процесів, за допомогою технічних засобів суду на офіційному каналі на YouTube «Судова влада України», перш за все, звертаючи увагу на їх резонансність, суспільне значення та думку сторін процесу.
2. Трансляції судових засідань можуть здійснюватися у випадках відсутності обмежень, що передбачені чинним законодавством.
3. Коментування трансляцій судових засідань в живому часі або у записі в рамках проекту «Суд людською мовою», здійснюється з дотриманням принципів та правил:
 - **Незалежність та об'єктивність.** Коментатор судових процесів всебічно висвітлює судовий процес, однаково звертає увагу на дотримання/порушення правил поведінки у суді, дотримання/недотримання вимог процесуального законодавства, що регулює судовий процес. Коментатор має уникати конфлікту інтересів (суперечність між особистими інтересами та професійними обов'язками, що може вплинути на коментування). Адвокат, який приймає участь у процесі, або який входить до адвокатського об'єднання, члени якого приймали участь у судовому процесі, не може коментувати цей судовий процес. Не може бути коментатором і будь-який інший учасник процесу. Коментатор не може керуватися вказівками інших осіб в процесі коментування. Коментатор може відмовитися коментувати судовий процес у регіоні, де працює та/чи проживає.
 - **Нейтральність.** Коментування не має підтримувати сторону захисту чи обвинувачення.
 - **Аполітичність.** Коментуючи судовий процес коментатор повинен відмовитися від політичної символіки, що вказує на будь-які симпатії до тієї чи іншої політичної сили. Також він повинен відмовитися від будь-яких політичних оцінок всіх сторін, звертаючи увагу тільки на букву та дух Права.
 - **Недискримінація.** Відмова від дискримінаційних висловлювань під час коментування, відсутність демонстрації особистих вподобань до окремих людей або груп людей.

- *Професіоналізм.* Судовий коментатор - особа, яка має професійну юридичну освіту, високу професійну репутацію. Коментатор проходить навчання в рамках ініціативи «Суд людською мовою». Якщо судовий коментатор є адвокатом, він несе відповідальність у зв'язку з адвокатською присягою. Коментатор відповідає за власні коментарі, ініціатива може не поділяти професійну думку коментатора.

4. Відеозаписи судових трансляцій та записи із коментарями учасників проекту «Суд людською мовою» залишаються у відкритому доступі в мережі Інтернет.
5. Сторони узгоджують програми проведення спільної масово-роз'яснювальної, навчальної та консультативної роботи, спільних заходів з питань, що становлять взаємну зацікавленість у рамках Меморандуму.

III. Прикінцеві положення

Сторони зобов'язуються підтримувати ділові контакти та вживати всіх необхідних заходів для забезпечення ефективності та розвитку ділових зв'язків, сприяти розвитку інших форм співробітництва для досягнення зазначених у Меморандумі цілей.

Цей Меморандум є передумовою і підставою для укладення, якщо Сторони визнають за необхідне, планів спільних дій.

Дія Меморандуму продовжується до моменту, доки Сторони зацікавлені у співробітництві. Зміни та доповнення до цього Меморандуму вносяться за взаємною письмовою згодою Сторін.

Сторони домовляються, що умови цього Меморандуму не є конфіденційними та можуть надаватися зацікавленим третім особам у разі необхідності.

Меморандум укладено у двох примірниках, кожний з яких має однакову юридичну силу: по одному примірнику для Ради суддів України та громадської організації «Вектор прав людини».

29 листопада 2016 року

м. Київ

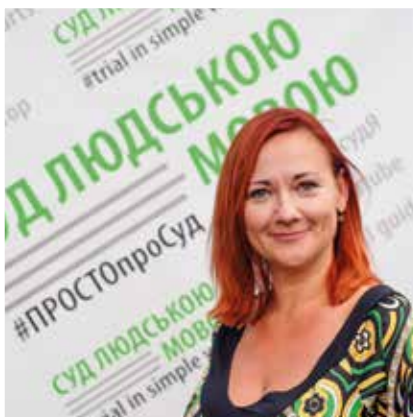
Заступник голови Ради суддів України

Богдан Сильвестрович Моніч

Директор ГО «Вектор прав людини»

Валерія Валеріївна Рибак









#ПРАВОсуддя

#Судовий Коментатор

#trial in simple w

#zoom into courts

#СудуYoutube

#Хочеш змін? Дій!

#trial guide

#Зрозумілий Суд

#Судовий Комен

#trial in simple words

#Зрозумілий Суд

#Судовий Комен

Ш ЗМІН? ДІЙ!

#ПРАВОсуддя

#trial in simple words

o courts

#trial guide

#ПРАВОсуддя

#zoom into courts

#ПРАВОсуд

#Судовий Коментатор

#СудуYoutube

#Хочеш змін? Дій!

#trial guide

#trial guide

#Зрозумілий Суд